

Nota

A cura della Redazione

Le versioni realizzate in Giappone negli anni Trenta della famosa canzone americana *The Music Goes 'Round and Around* (1935), di Edward Farley e Mike Riley su testo di Red Hodgson, ci sono state segnalate assieme a tante altre, particolarmente tra quelle presenti in questa pagina, dal nostro fedele collaboratore Massimo Menozzi, la cui specialità è di riuscire a trovare nel web ciò che ai più (anche se esperti navigatori) risulta semplicemente introvabile. Oltre alle due versioni presentate qui, egli ce ne ha segnalata anche una terza, incisa da Akira Kishii (Tokyo, 1910 - 1965) [<https://www.youtube.com/watch?v=af22Ga4Hqg0>], che però abbiamo deciso di tralasciare, a motivo della purtroppo pessima qualità dell'audio.

Per la traslitterazione in caratteri latini dei titoli originali giapponesi e della loro traduzione in italiano ci siamo giovati della collaborazione di Marco Forti, Maestro di Karate e Reiki, nonché profondo conoscitore della lingua e della cultura del Giappone. Egli ha prontamente risposto, e nei termini più fattivamente positivi, ad una nostra richiesta di aiuto e di questo gli siamo quanto mai grati: è sempre un grande piacere incontrare una persona che unisce a un'impeccabile professionalità la cortesia, quella – sia detto per inciso – così garbata e signorile che contraddistingue gli abitanti del Sol Levante, sicuramente da Marco tanto ammirati.

Marco Forti nel web:

- <http://www.marcoforti.net>
- <http://www.seishinkai-cesena.it>
- <http://www.koryu-uchinadi.it>
- <http://www.facebook.com/marco.forti>